

## UNE ALLIANCE NATURELLE

Le Canal de Panama a établi une alliance naturelle avec son environnement.

La voie interocéanique a la responsabilité de préserver les ressources en eau du bassin hydrographique du Canal, riche en biodiversité. Pour cela l'Autorité du Canal travaille de pair avec les communautés voisines pour maintenir la coexistence entre l'être humain et la nature.

Plus de 160 espèces de mammifères endémiques ont leur habitat et leur source d'eau dans le bassin hydrographique du Canal de Panama. Pour assurer les sources d'eau, l'Autorité du Canal est centrée sur une gestion permanente de la qualité et de la quantité d'eau provenant des lacs et rivières du Bassin.



De cette alliance naturelle ont surgi de nouvelles connaissances et des programmes pionniers dans la conservation de l'environnement, le reboisement et la coexistence entre l'être humain et son environnement, à la recherche d'une meilleure qualité de vie.



### ÉCLUSES DE AGUA CLARA



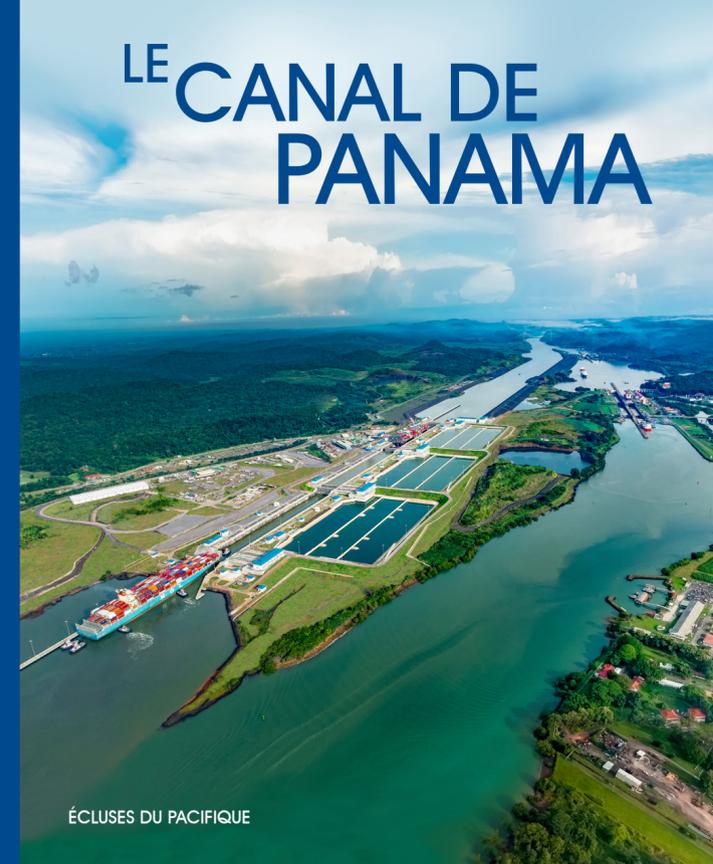
### ÉCLUSES DE COCOLÍ

Le Canal agrandi a été le plus grand projet qu'a connu la voie interocéanique depuis son inauguration. Le Canal agrandi a ajouté une troisième voie pour le transit des navires de grande taille, doublant ainsi la capacité de la voie, ce qui crée de nouvelles économies d'échelle et offre de nouvelles possibilités de marchés.

Le Canal agrandi contribue en outre à atténuer les changements climatiques, étant donné que des navires de plus grande taille transitent par le Canal, réduisant ainsi les émissions globales de CO<sub>2</sub> qui résultent de l'utilisation de routes alternatives plus longues.

## POINTS DE REPÈRE DANS L'HISTOIRE DU CANAL DE PANAMA

- **1914 - 15 août** - Le Canal de Panama est inauguré avec le passage du bateau à vapeur Ancón de l'Atlantique vers le Pacifique.
- **1962 - 12 octobre** - Inauguration du Pont des Amériques, le premier pont à usage public sur le Canal.
- **1963 - 12 mai** - Le Canal de Panama fonctionne 24 heures sur 24.
- **1968 - 29 février** - Le Canal de Panama enregistre le plus grand nombre de passages en un seul jour avec un total de 65 bateaux.
- **1977-7 septembre** - Les États-Unis et le Panama signent le traité Torrijos - Carter qui fixe à 1999 la date de transfert du Canal aux Panaméens.
- **1979 - 22 juin** - Le bateau Hydrofoilo Pegasus de la Marine des États-Unis réalise le passage le plus rapide à travers le Canal en deux heures et 41 minutes.
- **1994 - 16 février** - Le Canal de Panama est nommé une des sept merveilles du monde moderne par la Société Américaine des Ingénieurs Civils (ASCE)
- **1999 - 31 décembre** - Panama assume l'administration et l'exploitation du Canal.
- **2007 - 3 septembre** - Début des travaux d'agrandissement du Canal.
- **2010 - 4 septembre** - Le vraquier (navire de charge destiné au transport de marchandises solides en vrac) Fortune Plum est le millionième bateau à traverser le Canal.
- **2012 - 26 août** - Le Canal de Panama décide d'opter pour la construction verte, en élaborant des structures durables.
- **2014 - 15 août** - Le Canal de Panama fête ses 100 ans d'unir le monde.
- **2015 - 1er juillet** - Début des essais de fonctionnement des vannes roulantes du Canal agrandi.
- **2016 - 26 juin** - Inauguration du Canal agrandi.



### ÉCLUSES DU PACIFIQUE

#### INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Pour plus d'informations sur le Canal de Panama, écrire à : Autoridad del Canal de Panamá, Vicepresidencia de Comunicación Corporativa, Edificio de la Administración del Canal, Balboa, Ancón Panamá, Panamá (au niveau local) ou P.O. Box 526725, Miami, FL 33152-6725, États-Unis (au niveau international).

Tel.: (507) 272-7602 Fax: (507) 272-7654; info@pancanal.com

Pour visiter le Canal de Panama

Tel.: (507) 276-8325 Fax: (507) 276-8469; cvm@pancanal.com

Copyright © 2017 Autoridad del Canal de Panamá



CANAL DE PANAMÁ

## UN PEU D'HISTOIRE

Le Canal de Panama, résultat de l'ingéniosité et du courage humain, remonte au début du XVI siècle, lorsque les Espagnols arrivèrent à l'isthme. Depuis lors, est née l'idée de construire une route qui unisse les océans Atlantique et Pacifique.

La première tentative de construire une voie aquatique à travers le Panama fut réalisée par les Français en 1880, mais les problèmes financiers et les maladies tropicales réduisirent à néant l'initiative. Lorsque le Panama consolida son indépendance en 1903, elle conclut un accord avec les États-Unis pour la construction d'un canal qui sera terminé le 15 août 1914, et administré par ce pays jusqu'au 31 décembre 1999 (à 11 h 59).

Depuis le 31 décembre 1999, le Panama assume le fonctionnement, l'administration, l'entretien, la modernisation et l'agrandissement du Canal, en application des Traités Torrijos-Carter, convenus avec les États-Unis en 1977, et de l'article XIV de la Constitution Politique de la République du Panama. Depuis lors, la voie est administrée par l'Autorité du Canal de Panama (ACP), une entité gouvernementale autonome.

## COMMENT FONCTIONNE LE CANAL ?

Le Canal de Panama fonctionne comme un raccourci maritime qui permet d'économiser distance, temps et coûts au transport de tout type de biens. La voie, longue d'environ 80 kilomètres, unit les océans Atlantique et Pacifique au point le plus étroit de l'isthme de Panama et du continent américain.

Le Canal de Panama a permis le passage de plus d'un million de bateaux, provenant du monde entier. Ce score historique a été atteint le 4 septembre 2010 avec le passage du Fortune Plum, un navire vraquier.

La voie interocéanique fonctionne grâce à un système d'écluses de deux chambres parallèles. Celles-ci servent d'ascenseurs d'eau qui amènent les navires au niveau du lac Gatún, à 27 mètres sur le niveau de la mer, afin de permettre le passage par la Cordillère Centrale, puis les ramènent au niveau de la mer, de l'autre côté de l'isthme.

L'eau, utilisée pour faire monter et descendre les bateaux à chaque jeu d'écluses, provient du lac Gatún par gravité. Dans les murs latéraux et central se trouvent les canaux d'alimentation et de drainage qui arrivent sous les chambres des écluses.

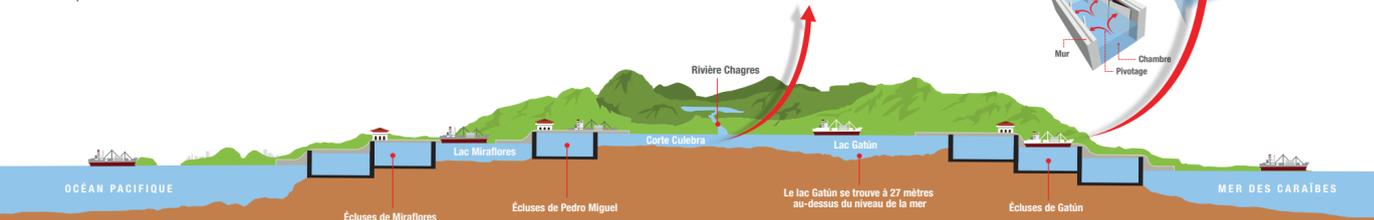
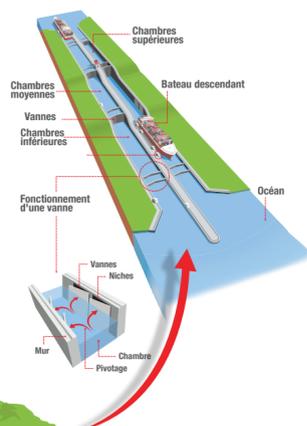
## CANAL AGRANDI

Les travaux d'élargissement du Canal ont commencé le 3 septembre 2007, et l'ouvrage a été inauguré le 26 juin 2016. Le Canal agrandi double la capacité de la voie interocéanique pour répondre à la demande croissante du commerce mondial.

L'élargissement a consisté en la construction de deux nouveaux ensembles d'écluses du côté Pacifique et du côté Atlantique. Chaque ensemble comprend trois chambres, neuf bassins de rétention d'eau et des vannes roulantes. Le projet comporte également la construction du Canal d'Accès du Pacifique, le dragage des canaux de navigation le long de la voie et des améliorations dans l'approvisionnement d'eau.

Pour assurer la viabilité sociale et environnementale du projet, on a réalisé des études d'impact sur l'environnement comprenant des mesures d'atténuation telles que reforestation, sauvetage d'espèces sauvages, sauvetage archéologique et géologique.

Le Corte Culebra est la partie la plus étroite du Canal et ses 12,7 kilomètres représentent près d'un cinquième de la longueur totale de la voie. Ce segment a été creusé dans la roche et la pierre calcaire de la Cordillère Centrale de l'isthme de Panama. Avec le matériel creusé au cours de sa construction on pourrait construire 63 pyramides égales à celles de l'Égypte.



thepanamacanal canaldepanama PanamaCanalOnline www.pancanal.com



## AVOIR LE MONDE EST À LA PORTÉE DE TOUS POSSIBLE

La connectivité du Panama est renforcée par des ports sur les deux océans, un centre de transit aérien, un chemin de fer interocéanique, un réseau de télécommunications doté d'une technologie de pointe et un centre de services financiers et commerciaux de qualité mondiale.



Des preuves incontestables confirment la valeur permanente et l'importance mondiale de la route par Panama. Aujourd'hui, grâce au Canal, la route augmente sa valeur, car elle constitue un maillon de la chaîne du commerce mondial.

## LE CANAL DE PANAMA ÉQUIVAUT À CONNECTIVITÉ



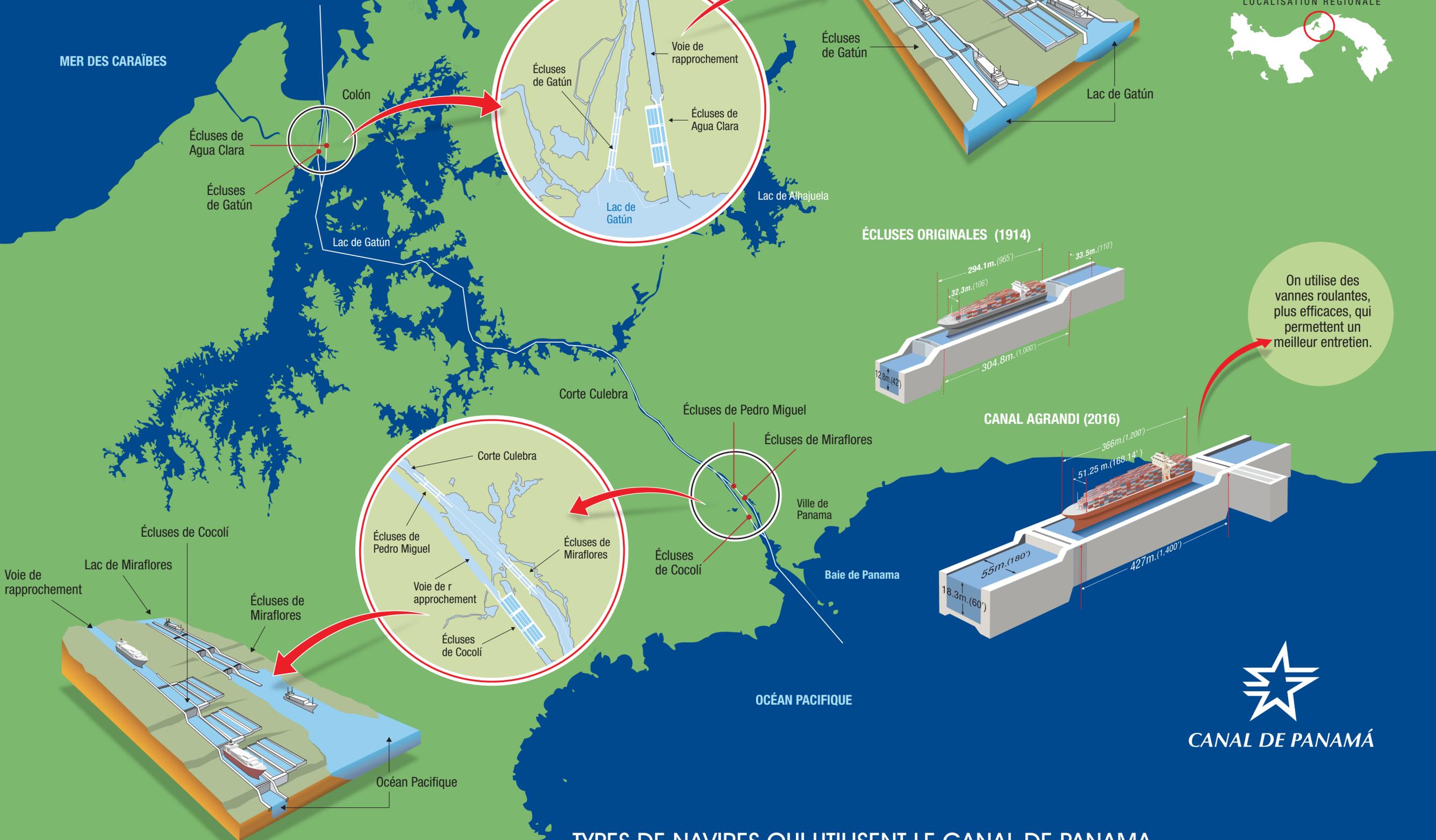
Durant plus de 100 ans, le Canal de Panama a amélioré le commerce mondial, le transport et la connectivité. Depuis son ouverture, le Canal de Panama a transformé le commerce mondial en réduisant les délais, les distances et les coûts entre les centres de production et de consommation.

Aujourd'hui, la voie interocéanique relie 144 routes maritimes qui arrivent à 1,700 ports dans 160 pays, positionnant Panama comme un centre logistique, de transports et de services.

Afin de maintenir sa compétitivité et d'améliorer son efficacité, le Canal continue d'investir dans l'infrastructure existante, l'entretien et les programmes de modernisation, et la formation de son personnel.

# LE CANAL DE PANAMÁ

MER DES CARAÏBES



## TYPES DE NAVIRES QUI UTILISENT LE CANAL DE PANAMA



Porte-conteneurs



Gaz de pétrole liquéfié (GPL)



Gaz naturel liquéfié (GNL)



Vraquiers



Porte-véhicules



Pétroliers



Bateau de passagers



CANAL DE PANAMÁ